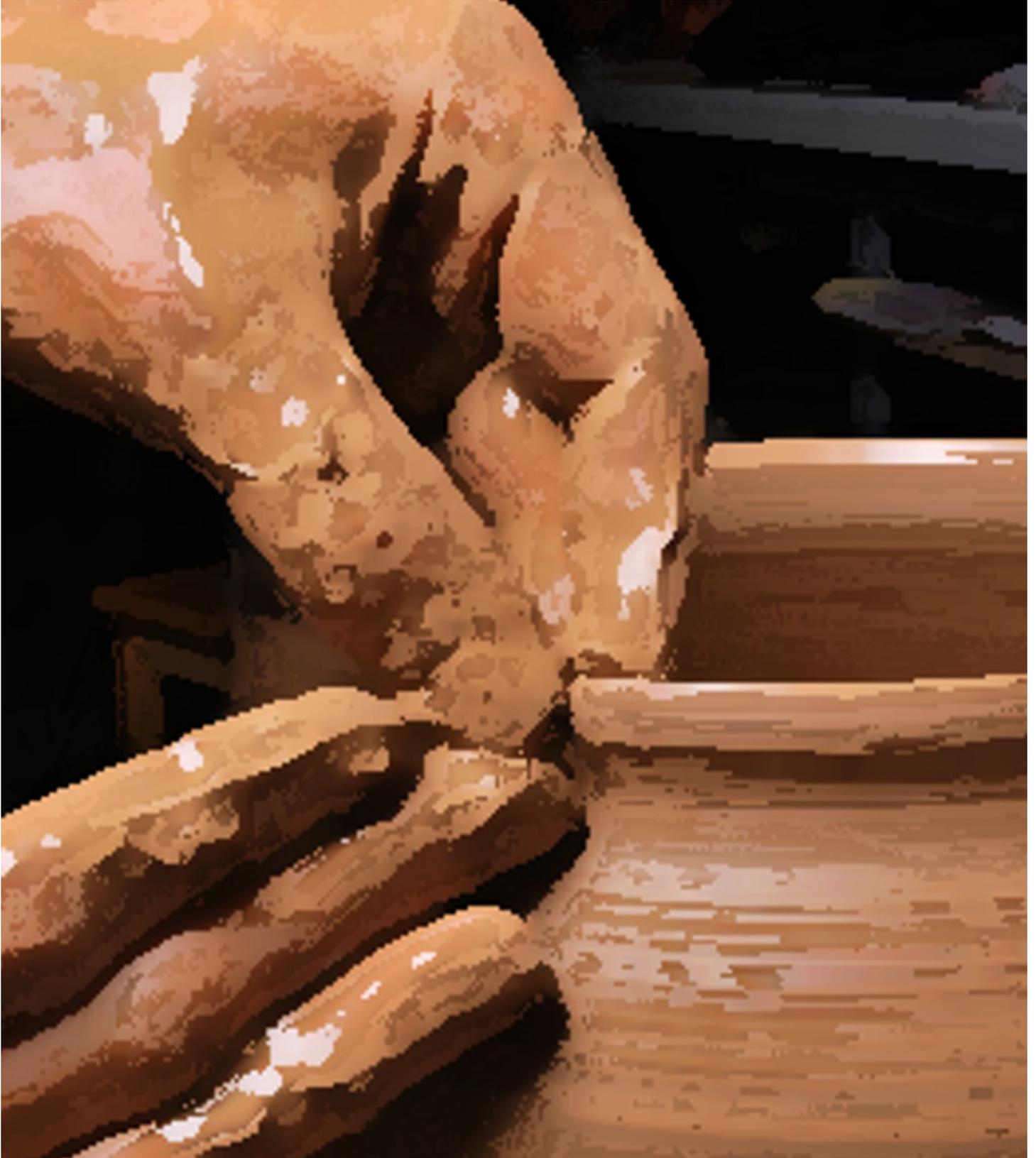




高徹斯特華人基督教會
Colchester Chinese Christian Church

月刊 **Monthly Bulletin**

1/2026



踏入新的一年，我們自然會回顧過去，也會思考前路。2025年，教會以「**成全聖徒，各盡其職，建立教會**」作為主題，鼓勵弟兄姊妹在真理上被裝備，在事奉中彼此配搭。回望這一年，我們確實看見不少弟兄姊妹投入服事、委身學習，這些都是值得感恩的事。然而，建立教會從來不只是數字的增長。神所看重的，不單是有多少人出席聚會，而是每一個來到祂面前的人，心裏是否真的有祂；若內心沒有神，即使聚會人數再多，也難以討神喜悅。

因此，在 2026 年，教會定下新的主題：「**被神塑造，被神使用**」，並以提摩太後書 2 章 21 節作為主題經文：「**人若自潔，脫離卑賤的事，就必作貴重的器皿，成為聖潔，合乎主用，預備行各樣的善事。**」這節經文提醒我們一個不能顛倒的次序 — 被神塑造，先於被神使用；若沒有前者，後者很容易只停留在口號層面。

聖經用「**器皿**」來形容人。在同一個家中，有金器銀器，也有木器瓦器；有貴重的，也有卑賤的。關鍵不在於材質，而在於用途 — 是否合乎主人使用，是否能為主人帶來榮耀。不少人誤以為自己「天生如此」，只能扮演某些不重要的角色，甚至為自己的軟弱與停滯找藉口；然而，保羅清楚指出：「**人若自潔，脫離卑賤的事，就必作貴重的器皿。**」這意味著，卑賤並非命定，而是與人的選擇有關。「**卑賤的事**」既指不合主人心意的用途，也指那些不光彩、不潔淨、得罪神的行為。人若明知不合神心意，卻選擇繼續停留其中，其實就是拒絕被塑造。近年流行的「躺平」心態，正反映出一種不願改變、不願成長的生命狀態。

然而，聖經帶來的不是絕望，而是盼望。先知耶利米形容神如同陶匠：「**窯匠用泥作的器皿若在他手中壞了，他就再用這泥作別的器皿，照窯匠所看為對的去作。**」重點不在於器皿是否曾經「壞了」，而在於它是否仍然在陶匠的手中。只要人仍然願意留在神的手中，沒有離開祂，神就能重新塑造生命。這個塑造的過程或許需要拆毀、重做與等待，但最終的目的，是成為「**貴重的器皿**」— 聖潔、合乎主用，預備行各樣神所看為美善的事。

最後，所謂「**被神使用**」，並不一定等同於站在台前，或做轟轟烈烈的大事。許多在幕後默默服事、忠心付出的人，在神眼中同樣是貴重、聖潔、合乎祂使用的器皿。新的一年，願我們不只追求「能為神做些什麼」，而是先願意問自己：我是否願意被神塑造？只要我們願意留在祂的手中，神就能親自動工，化腐朽為神奇。

As we step into a new year, it is natural for us to look back on the past and reflect on the road ahead. In 2025, the church adopted the theme “**Equipping Christian for works of service to build up the Church,**” encouraging brothers and sisters to be equipped in the truth and to serve together in ministry. As we look back on the year, we are thankful to see many brothers and sisters faithfully serving and committing themselves to learning. These are truly reasons for gratitude. However, building the church has never been merely about numerical growth. What God values is not simply how many people attend worship services, but whether each person who comes before Him truly has Him in their heart. If God is not in our hearts, then no matter how large the congregation may be, it is difficult to please Him.

Therefore, in 2026, the church has set a new theme: “**Molded and Used by God,**” with 2 Timothy 2:21 as the theme verse: “**Therefore, if anyone cleanses himself from what is dishonourable, he will be a vessel for honourable use, set apart as holy, useful to the master of the house, ready for every good work.**” This verse reminds us of an order that

must not be reversed—being molded by God comes before being used by God. Without the former, the latter easily remains nothing more than a slogan.

The Bible uses the image of “**vessels**” to describe people. In the same household, there are vessels of gold and silver, as well as of wood and clay—some for honorable use and some for dishonorable use. The key difference is not the material, but the purpose: whether the vessel is fit for the master’s use and whether it brings honor to him. Many people mistakenly believe that they are “born this way” and can only play insignificant roles, using this as an excuse for their weaknesses and stagnation. Yet Paul clearly states, “**If anyone cleanses himself from what is dishonorable, he will be a vessel for honorable use.**” This shows that dishonor is not a matter of destiny, but of personal choice. “**Dishonorable things**” refer not only to uses that do not please the master, but also to actions that are shameful, unclean, and offensive to God. When a person knowingly persists in what displeases God, he is in fact refusing to be molded. The popular “lying flat” mentality in recent years reflects precisely this unwillingness to change or grow.

Yet Scripture does not lead us to despair, but to hope. The prophet Jeremiah describes God as a potter: “**And the vessel he was making of clay was spoiled in the potter’s hand, and he reworked it into another vessel, as it seemed good to the potter to do.**” The key point is not whether the vessel was once “**spoiled**,” but whether it remains in the potter’s hand. As long as a person is willing to remain in God’s hand and has not turned away from Him, God is able to reshape their life. This process of molding may involve breaking down, reshaping, and waiting, but its ultimate goal is to become a “**vessel for honorable use**”—holy, useful to the Master, and prepared for every good work that God considers good.

In conclusion, being “**used by God**” does not necessarily mean standing at the front or accomplishing something dramatic or highly visible. Many who serve faithfully behind the scenes, giving of themselves quietly and consistently, are just as precious, holy, and fit for God’s use in His eyes. As we enter a new year, may we not focus only on asking, “What can I do for God?” but first be willing to ask ourselves, “Am I willing to be molded by God?” As long as we are willing to remain in His hands, God Himself will work, transforming what seems broken into something wonderful.

分享園地 SHARING Forum

林樹照 Chiu Lam

「你住哪裡？」

「Colchester。」

「在哪裡的？從未聽過。」

是我的舊友，一個多年前在英讀寄宿學校，之後進了大學，完成了碩士課程的朋友和我在半年前的對話。可見即使 Colchester 已升格，成為 City，這裡依然並未聞名。即使現在我和已赴英的香港朋友談天，也是大部分人未聽過這地方。

我家很感恩來了 Colchester。起源是過去有已到此地的朋友在群組中發放照片，也發放了 Colchester 冬天的陽光的照片。對於曾居英的我驚為天人，因為英的陽光極為珍貴，更遑論冬天的日照了。也因為有朋友在此，可以幫忙提供短暫的居所，也就打算過來了。原本是打算 3 月來英，迎春入夏，內子會見到英最美的一面……如意算盤清清楚楚。現實卻是因為完全意想不到的原因，10 月末才抵埗。太早天黑（這話兒我第一次到英也需要時間適應），內子端的難適應，加上即將面對那年 -7°C 的嚴冬，有一段我們要挨的日子……

上帝的保守是奇妙的！我星期四晚抵埗，不需一星期就買到現在的平房，除了是上帝的帶領之外，我家完全無話可說。來之前在 RightMove 看過的房子，有些是已經賣了的，有些是見面不如聞名的，有些是到現場才能體會其不足之處的，堪稱全軍覆沒！但是這平房是來找我們的，不在網上的

advertisement。我的打算是在這裡住幾個月，再到不同的城市走走，看內子喜歡住那裡，就在那裡買房子。誰知第 1 天（星期一）「睇樓」就遇上它了。

內子告訴我，在赴英之前，她向上帝許了願，對房子許下了要求（我事先並不知道）。她說這平房就滿足了她的要求！這是上帝回應她的禱告。第 2 天我們再去「睇樓」，Estate Agent 叫我們盡快還價，說這房子一星期之內，若賣不出就要租出去了。我當晚還了價。第 3 天這房子就已經租了出去。幸好 Agent 找到業主，告知有我這個買家，也符合了業主的所有要求，把租出的結果扭轉。

在這裡住久了，就知道可以在第 3 天口頭成交，並且在不足 3 個月就可以收樓，是很幸運的事情。我們卻深信這是主的帶領和預備。由買房子的第一天直至今天，還有很多主恩的小插曲，在此不敘了。

由一所房子變成一個家；由只是草地的花園變成了我倆深愛的花園，是一個漫長、喜悅、也艱辛繁瑣的過程，就如由蛹變成蝴蝶的過程。重要的是一開始買對了房子。對於「傻更更」的我們，對此地的物業市場毫無認識，竟然第一次就買得這麼好！「傻人有傻福」是一個常見的說法，也許吧。我家卻深感、深信，並深知上帝有帶領：不單在初信時有帶領，不單在十年八載之前有帶領，更在咫尺間的歲月中有帶領。

另一個很重要的感恩是這裡有華人教會。不過這是另一個故事了。

最後，來到這裡，生活物質上的質素是改變了。更直接地說是下降了。誇張的說，有時即使有錢也買不到想要的東西，食材就是一例。另一方面，收入也少了。同樣地，這裡 360 度的天空、清新的空氣、大得多的房子作了補償。在人生的下半場，今天依然要面對適應、變化和挑戰。

伴著我家的一句話：

「我知道怎樣處卑賤，也知道怎樣處豐富；或飽足、或飢餓，或有餘、或缺乏，隨事隨在，我都得了秘訣。」

（腓立比書 4:12）

“Where do you live?”

“Colchester.”

“Where is that? I’ve never heard of it.”

This was a conversation I had half a year ago with an old friend—someone who had studied at a boarding school in England many years ago, then went on to university and completed a master’s degree. It shows that even though Colchester has now been upgraded to city status, it is still not well known. Even today, when I chat with Hong Kong friends who have already moved to the UK, most of them have never heard of this place.

My family is very thankful that we came to Colchester. It started because friends who had already arrived here shared photos in a group chat, including pictures of Colchester’s winter sunshine. For someone like me who has lived in the UK before, this was astonishing—because sunshine in the UK is extremely precious, let alone winter sunlight. Since we also had friends here who could help provide temporary accommodation, we decided to come.

Originally, we planned to arrive in March, welcoming spring and moving into summer, so that my wife could see the UK at its most beautiful... the plan was very clear. But reality turned out differently. For completely unexpected reasons, we only arrived at the end of October. The early darkness (which even I needed time to readjust to on my first visit to the UK), my wife’s difficulty adapting, and

the prospect of facing that year's -7°C severe winter meant we had a hard period to endure...

God's protection is truly wonderful! I arrived on a Thursday evening, and in less than a week we had bought our current bungalow. Apart from God's leading, our family has nothing else to say. Before coming, we had looked at houses on RightMove—some had already been sold, some were far less impressive in person than online, and some only revealed their shortcomings when viewed on site. It was a complete wipeout! But this bungalow came to find us; it was not advertised online.

My original plan was to live here for a few months, then travel to different cities, see where my wife liked best, and buy a house there. Who would have known that on the very first day (Monday) of house-hunting, we encountered this one?

My wife later told me that before coming to the UK, she had made a vow to God and set out specific requirements for a house—something I did not know beforehand. She said this bungalow met all her requirements! This was God answering her prayer. On the second day, when we viewed the house again, the estate agent urged us to make an offer quickly, saying that if it did not sell within a week, it would be rented out. I made an offer that very evening. On the third day, the house had already been rented out. Fortunately, the agent contacted the owner, informed them of my interest as a buyer, and explained that I met all the owner's requirements, reversing the rental decision.

After living here for some time, we learned that being able to reach a verbal agreement by the third day and complete the purchase within less than three months is considered very fortunate. Yet we firmly believe this was the Lord's guidance and provision. From the first day of buying the house until today, there have been many small stories of God's grace—too many to recount here.

Turning a house into a home; turning a garden that was once just grass into one we both deeply love—this has been a long, joyful, yet also arduous and complicated process, like the transformation from a chrysalis into a butterfly. What mattered most was getting the right house from the beginning. For “naive” people like us, with no understanding of the local property market, it was remarkable that our first purchase turned out so well! People often say, “Fools have foolish luck”—perhaps. But our family deeply feels, firmly believes, and clearly knows that God leads us: not only when we first believed, not only ten or eight years ago, but also in the moments closest to us in everyday life.

Another very important thing we are thankful for is that there is a Chinese church here. But that is another story.

Finally, after coming here, our material quality of life has changed—more directly, it has declined. To put it bluntly, sometimes even with money, you cannot buy what you want; food ingredients are one example. On the other hand, our income has also decreased. Yet in compensation, there is the 360-degree open sky, fresh air, and a much larger house. In the second half of life, we still face adaptation, change, and challenges.

A verse that has accompanied our family:

“I know what it is to be in need, and I know what it is to have plenty. I have learned the secret of being content in any and every situation, whether well fed or hungry, whether living in plenty or in want.”

(Philippians 4:12)



本月刊歡迎弟兄姊妹們投稿，內容可以是個人見證、故事或文章等，稿件請交予黃虹青牧師。另外，也歡迎對本月刊的內容提出意見和建議，請直接與黃日強牧師溝通。Brothers and sisters are welcomed to contribute personal testimonies, stories, or articles to this monthly bulletin. Please send the manuscripts to Rev. Helen Wong. Comments and suggestions regarding the contents of this bulletin are also welcomed. Please communicate directly to Rev. Stanley Wong.

中文/合堂崇拜 Chinese Service — 主日下午 2 時

日期 Date	講員 Preacher	講題 Sermon Title	經文 Bible Passage	主席 Service Leader	領唱 Worship Leader	司琴 Pianoist	讀經 Scripture Reading	司事茶點 Usher/ Refreshment	翻譯 Inter- preter	影音 Video & Audio
4/1 聖餐	黃日強 牧師	被神塑造，被神使用 Molded and Used by God	提摩太後書 2 Timothy 2:20-21	明琴		皓蓉	Andy Cheng	小娟 Esther L Iris W 韋真	David Lam	Brondson Jimmy
11/1	黃虹青 牧師	來朝見聖嬰 Come and Worship the Holy Child	馬太福音 Matthew 2:1-12	梅蘭		Melody	家園	Eva Dorothy M Esther Wendy	麗雲	Micah Jimmy
18/1	周國昌 牧師	待定	待定	Eva	Helen	皓蓉	Sunny	麗雲 Grace Sarah Ada	Connie	Micah Jimmy
25/1	黃日強 牧師	教會合一 An United Church	以弗所書 Ephesians 4:1-16	Brondson	Dorothy	歷言	Roy	麗娟 Bonny Shirley Y Dorothy L	Peace	Brondson Jimmy

場地預備及收拾 Venue – 4/1 Sing、Brondson; 11/1 Wicky、Alvin; 18/1 Mario、Eddie; 25/1 Andy C、文傑
 主日學 Sunday School – 4/1 PIC (Cindy Ou)、Helpers (Mona、Ada); 11/1 PIC (婉莉)、Helpers (Queenie Ip、明琴);
 18/1 PIC (Iris)、Helpers (Melissa、Yan Lee); 25/1 PIC (Amy Kwan)、Helpers (文恩、Candy)
備註 Note：教會將於 1 月 4 日 (主日) 崇拜後舉行家事分享會，請弟兄姊妹，特別是各位會員，留步出席。
The church will hold a Church Family Sharing Meeting after the Service on Jan 4. Brothers and sisters, especially church members, please stay to attend.

English Youth Meeting 英文青少年聚會 – Every Sunday at 2:00pm

Date	Meeting Host	Date	Meeting Host	Date	Meeting Host
11/1	Stanley	18/1	Major Luis	25/1	David Lam

普通話網上查經 Mandarin Online Bible Studies 星期二早上 10 時

日期	查考經文	日期	查考經文
6/1	約翰福音 15:1-17	20/1	約翰福音 16:16-33
13/1	約翰福音 15:18-16:15	27/1	約翰福音 17:1-26

廣東話網上查經 Cantonese Online Bible Studies 星期三晚上 8 時

日期	查考經文	日期	查考經文
7/1	撒迦利亞書導論 及 1:1-6	21/1	撒迦利亞書 1:18-2:13
14/1	撒迦利亞書 1:7-17	28/1	撒迦利亞書 3:1-10

其他聚會 Other Meetings

- 教會禱告會 Prayer Meeting — 逢星期一晚上 Monday 8:30 PM (網上 Zoom)
- 喜樂聚 — 逢第二及第四個星期一 2nd & 4th Monday 早上 11:00AM-下午 2:00PM
- 靈家少年團 — 逢第一及第三個星期六 1st & 3rd Saturday 下午 1:00-3:00PM
- 姊妹組 — 逢第三個星期三 早上
- 弟兄組 — 逢第三個星期六 早上
- 職青團契 — 逢第二及第四個主日 2nd & 4th Sunday 下午 4:00-5:30PM

一月份金句 Golden Verse of January

人若自潔，脫離卑賤的事，就必作貴重的器皿，
成為聖潔，合乎主用，預備行各樣的善事。

Those who cleanse themselves from the latter will be instruments for special purposes, made holy, useful to the Master and prepared to do any good work.

(提摩太後書 2 Timothy 2:21)

奉獻 Offering

奉獻是基督徒對上帝的愛的回應，也是對上帝信心的表達。請將奉獻透過銀行轉帳至教會下列的戶口，在金錢上繼續支持教會的工作。另外，假如您是有繳稅的，我們建議您填寫一份退稅(Gift Aid)申請表，詳情請向教會財政或牧者查詢。 Offering is a Christian response to God's love and also an expression of faith in God. Please transfer your offering to the following account of the church through bank transfer so as to continue supporting the works of the church financially. In addition, if you are tax-payers, we suggest you fill out a Gift Aid application form. For details, please check with our Treasurer or the pastors.

Sort Code: 40-52-40

Account number: 00019224

Account name: The Colchester Chinese Christian Church

12月主日崇拜出席人數及奉獻

Attendance & Offering of Sunday Services in December

Date 日期	Chinese Service 中文崇拜	Youth Meeting 青少年聚會	Sunday School 兒童主日學	Total Attendance 總人數	Offering 奉獻 (£)
	Combined Service 聯合聚會				
7/12	62	11	8	81	334.80
14/12	53	15	7	75	228.31
21/12	61	18	9	88	--
28/12	55	11	10	76	285.32
Avg. 平均	58	14	9	80	Tot. 合共 848.43

+ Offering via Bank Transfer 轉帳奉獻 (£) 1,897.63 = 2,746.06

如何聯絡我們 How to contact us

教牧同工 Pastors	黃日強牧師 Rev. Stanley Wong (stanleyyatk Wong@gmail.com) 黃虹青牧師 Rev. Helen Wong (helenhungtwong@gmail.com)
聯絡電話 Contact No.	07858-029381
郵寄地址 Mailing Address	Colchester Chinese Christian Church C/O Salvation Army Citadel, Butt Road, Colchester CO2 7BG
網址 Website:	https://colchesterccc.wixsite.com/chinesechurch 電郵 Email: colchesterccc@gmail.com